

# 新西兰第一届中文写作比赛 优秀作文选

## Collection of Winning Essays From the First New Zealand Chinese Essay Competition



Confucius Institute in Auckland  
&  
NZ Chinese Writers Association Inc.

2007

# CONTENTS 目录

## Prefaces 序言

By Zhang Yuanyuan, Ambassador of China ..... Page 04

By Michael Lee, Chairman of ARC ..... Page 05

## Essays 作文

1 互联网上有意思的网站 by Jim Kim ..... Page 07

2 我的爱好 by Andrew Row ..... Page 08

3 我的妈妈 by Betty Cho ..... Page 09

4 一件令我难忘的事 by You Hour Kiang ..... Page 10

5 Amber和Timmy by Anna Lykkeberg ..... Page 12

6 等待父母的小孩子 by Yuuki Yoshida ..... Page 13

7 韩剧 by Damian Choi ..... Page 14

8 中医和西医 by Eleanor Gunn ..... Page 15

9 抽烟 by Alannah Manson ..... Page 16

10 快乐的云——我最好的朋友 by Elliot Macdonald ..... Page 17

11 猪，我最喜欢的动物 by Alexander Lee ..... Page 18

12 中国、韩国和新西兰 by Sun Kyoung Lee ..... Page 19

13 中国菜 by Luke Kang ..... Page 21

14 我的生活和中文学习 by Luisa-Lee Afuie ..... Page 22

15 我的弟弟 by Elizabeth Kook ..... Page 24

16 我的梦想 by Lisa Kwen ..... Page 25

17 新西兰 by Kate Hannah Rooke ..... Page 26

18 我最喜欢的爱好——做菜 by Eugene Shin ..... Page 27

19 我的爱好和理想 by Rachel Cha ..... Page 29

20 我的人生经历 by Judy Lee ..... Page 30

21 请到新西兰来看看 by Remi Michael Martin ..... Page 31

22 欧洲旅行的所见所闻 by Paul Park ..... Page 32

|   |         |
|---|---------|
| 23 我的三个母亲 by Chamanthie Sinhalage ..... | Page 33 |
| 24 我女儿小时候的故事 by Noriko Tubman .....     | Page 35 |
| 25 学中文的原因 by Sandie Chu .....           | Page 36 |
| 26 女生真的不如男生聪明吗? By Youjin Lee .....     | Page 37 |
| 27 书店 by Alexander Faith .....          | Page 38 |
| 28 我的中国经验 by Michele Ong.....           | Page 39 |

## Photographs 照片

|       |         |
|-------|---------|
| ..... | Page 40 |
|-------|---------|

## Postscript 后记

|       |         |
|-------|---------|
| ..... | Page 42 |
|-------|---------|

## Appendix 附录

|  |         |
|--|---------|
| 获奖名单 List of the Winners.....                        | Page 48 |
| 奥克兰孔子学院简介 Confucius Institute in Auckland.....       | Page 53 |
| 纽西兰华文作家协会简介 NZ Chinese Writers Association INC. .... | Page 55 |



PREFACES 序言



张援远

Zhang Yuanyuan

中国驻新西兰大使

Ambassador of the People's Republic of China to New Zealand

在经济全球化迅猛发展的今天，语言发挥着越来越重要的作用。自中国加入世界贸易组织，特别是北京申奥和上海申博成功之后，汉语正受到各国政府、教育部门及社会各界的高度重视，这一点在新西兰也不例外。

由孔子学院和纽西兰华人作家协会共同发起的新西兰第一届中文写作比赛，不仅为正在学习中文的学生提供了相互交流、相互促进的机会，也会极大地鼓励所有对中国感兴趣的人士开始学习中文，为中文教育在新西兰的进一步普及发挥推动作用。

在这里我谨向这次比赛的主办和赞助单位表示敬意，向辛勤从事中文教育的老师们表示感谢，向所有获奖的同学们表示祝贺。预祝首届中文写作比赛优秀作文选出版顺利，并祝孔子学院在未来的事业中取得更大的成绩。

中国驻新西兰大使

张援远

2007年11月23日



Michael Lee  
Chairman of Auckland Regional Council

With the phenomenal renaissance of China as a great economic and cultural power, and the growing influence of China in the Asia/Pacific region, knowledge of Chinese language, culture and history are leading edge academic subjects. New Zealand also has a growing Chinese community. It is vitally important that in order to succeed in a multi-cultural world New Zealanders be actively encouraged to learn Chinese language – and from an early age.

It is therefore with great pleasure that I commend the Confucius Institute and the Chinese Writers Association for initiating the remarkably successful Chinese essay competition. The competition is planned to be an annual event and will certainly reinforce the reputation of the University of Auckland as leading centre of Chinese Studies.

**Michael Lee**  
**Chairman of Auckland Regional Council**



ESSAYS 作文



Jim Kim  
Kristin School  
Year 12

## 互联网上有意思的网站

现代世界信息很发达，我们可以收集任何资料，养一只数码宠物，下载很多歌曲音乐和找人聊天交朋友。很多人很会用电脑和互联网，尤其是青少年。在这个文章里，我要谈一谈一些很有意思的网站。

我是一个网虫，因为我经常用互联网。您知道在网上可以跟电脑聊天吗？对啊，有个网站叫 **iGod**，您可以跟电脑说话。它说它是上帝，但是我不相信。我觉得这是一个非常好玩儿的网站。它不但是一个很友好的电脑，而且也很好笑！一天我问它“上帝，你会说汉语吗？”“会啊！我一共会说九十九种语言！”“真的吗？”“当然！”“那，我们从现在起就说汉语！行吗？”我等了五分钟，可是它没回答。我又问了它几个简单的数学问题，它也没回答。我以为电脑很聪明，可是上帝太笨了！如果您们觉得很孤独，没有朋友跟您聊天，这个网站很适合你。

我还知道一个很好玩儿的网站叫 **Youtube**，中文名叫你管，**You**是你，**tube**是管，它是一个非常有名的网站。在这里，你会看到很多电影，连续剧，音乐视频等等。不过，你管也会引起几个问题。有些坏学生喜欢上课用这个网站，耽误了学习。老师们也喜欢用你管，但是他们给学生们看有用的视频。

互联网还有一亿多个有意思的网站。如果有时间，上网是一个非常好的爱好，可以找到又奇怪又有意思的网站！我希望您将来都可以多找又好玩儿又有用的网站！好，网上见！





Andrew Row  
Kristin School  
Year 11

## 我的爱好

每个人都有自己的爱好，有的人喜欢看书，有的人喜欢运动。你知道我的爱好是什么吗？告诉你吧！我的爱好是Juggling，中文叫杂耍。

有一天我看电视，天啊！我看到有个人可以玩十个球，我很佩服他。我想跟他玩得一样好。

可是，糟糕，我两个球都接不住。

从那以后，我每天都在海滩上练习。

因为我很用功，所以我进步很快。现在我可以接住五个球了。

听我的中文老师说，北京有个地方叫天桥，是表演杂耍的地方，我很想到那里去表演啊！



Betty Cho  
Marist College  
Year 12

## 我的妈妈

我是从韩国来的留学生。今天我想给大家说一说我可爱的妈妈。

我妈她叫**Sun-hee**。她今年五十一岁。她住在韩国的**Incheon**。她长着一张圆圆的脸，像一个圆圆的月亮，她胖乎乎的，她有一双大大的手和一双小小的脚，她还有小小的眼睛，但是她戴了一个大大的眼镜。

在韩国，她每天早上七点上班。上班后，就开始准备做菜做饭。她做得一手好饭菜。你们知道为什么吗？因为她在饭馆工作。她是饭馆的老板。她的顾客都非常喜欢吃她做的饭菜。我和我的家人也很喜欢吃。

如果她有时间，她喜欢去爬山，去看大海和去看电影。但是她不喜欢去买东西，因为如果她去买东西，她会花很多钱。所以，她喜欢呆在家里给我们做好吃的东西。

我的妈妈最爱我。我也最爱我的妈妈。因为我没有兄弟姐妹。在新西兰，我很想念我的妈妈，很想吃她做的饭菜。这个圣诞节我要回去看我的妈妈。如果你们也想尝尝我妈妈做的饭菜，我欢迎你们和我一起去韩国。你们愿意来吗？



You Hour Kaing  
St. Patrick's College of Wellington  
Year 13

## 一件令我难忘的事

人的一生总有很多令人难忘的事，通常，人们所不能忘怀的是一些快乐的事情。可是，最令我难忘却是一件伤心的事。那是三年前，我在新加坡留学的时候，我的外婆去世之前，我不能在她最后的时刻与她相见，成为了我一身的遗憾。那天下午，刚放学的时候，天突然变得乌云密布，下了一场大雨。正好，我忘了带雨伞，只能淋着雨往家走。很多人都用着奇怪的眼光看着我，仿佛在取笑我，弄得我十分尴尬。更令我难堪的是，我还在滑溜的地板上摔了一跤，成为了别人的笑柄，搞得我心情很不愉快。

好不容易到了家里，我全身已经淋湿了。一会儿，我听到电话响，打来的是我妈妈。我们聊了大概五分钟，然后我的眼眶就红了起来，泪也慢慢地落下。妈妈这次传来是个坏消息，要我立刻赶到柬普寨，因为外婆的病况很严重，快要撑不住了。我马上照着妈妈的话去安排，而最快的飞机是第二天早上的，我只好再等一个晚上。那个晚上，我的脑海充满了对外婆的回忆，心情只能用心如刀割来形容。我突然间很像挽回小时候的自己，能够拥有外婆的慈爱，再和她度过美好的时光。那漆黑的晚上，时间真的是在慢慢地飘，成为了我一生最漫长的夜晚。我唯一的希望是外婆够撑得住，等待我的到来，因为我要好好地感激她。

好不容易抵达了柬普寨，来接机的人竟然是阿姨。尽管阿姨说我的父亲有点急事要去办所以无法来接机，我心里已经开始怀疑了，不断地胡思乱想。到了家里，我立刻疯狂地大哭，因为外婆的葬礼已经举办了。我的迟到让我感到自己很不孝顺，不能好好地感谢外婆所对我的宠爱。我只能插一支香，默默地跟外婆告别。

这件事给我留下了很深的印象，到现在还不时在我的脑海里徘徊。这件事也让我突然长大了，我明白了亲人是不可能永远留在你的身边的，所以我们要好好地珍惜和他们在一起的时光，对长辈要孝敬，对兄弟姐妹要有友善和谦让。



Anna Lykkeberg  
Kristin School  
Year 9

## AMBER和TIMMY

我的家有两只狗。他们是Amber和Timmy。

Timmy是黑色的，Amber是咖啡色的。他们很高大，也很可爱。Amber是我爸爸，妈妈从丹麦买的。Timmy是新西兰狗。

Amber来我家的时候只有一岁。他很小，很可爱。Amber两岁的时候，我家搬到新加坡。我们在新加坡住公寓，没有花园。我们每天带她去散步。Amber常常滑倒。Amber也讨厌洗澡。他不喜欢水。Amber三岁的时候，我们搬到了新西兰。

Amber喜欢睡在壁炉前，盖着很暖和的毛毯。Amber不聪明。有一次，他撞到了玻璃门。他不知道有门有玻璃的所以他撞倒了玻璃。Amber很帅但是他的耳朵有点儿聋。Amber今年五岁，他有点儿老了。

Timmy比Amber聪明。他喜欢客人。他喜欢在院子里跑。有时下雨的时候，Timmy把地板弄得很脏。妈妈很生气。Timmy会自己盖毛毯。我们没有教它，他自己学的。他还会整理他的床。Timmy也很可爱。Timmy今年五岁。我也很喜欢她。

Timmy喜欢吃骨头。有一次，他咽下一块小骨头。他觉得很疼，一直在地上打滚。我们带她看兽医。兽医给Timmy吃药和照X片。现在Timmy全好了。

Amber和Timmy是我最喜欢的狗。你给多少钱我都不会卖他们的。



Yuuki Yoshida  
Lincoln High School  
Year 13

## 等待父母的小孩子

我是一个小孩子。我天天坐在我家外面的岩石上等我的父母回来。他们告诉我，他们马上就要回来了，所以我不用担心。可是，我从来没看见过他们在马上。大概，他们不会骑马。没关系，我就坐在岩石上等他们。我不担心。

他们以前告诉我，我应该做一个好孩子。但是我不知道怎么做才是个好孩子。我做我的功课，我洗我的衣服，我收拾我的房间。可是，我害怕做菜。因为我不喜欢火。火是很危险的。如果我不是好孩子，他们应该回家告诉我，我做错了什么？

最近，有人跟我说，我可以住在他们的家，我问他们为什么我要住在他们的家，可是他们没回答……。这里不但是我的家，而且也是我父母的家。我不想去别人的家里。我得呆在我们的家！

我又开始想我的爸爸和妈妈了。我爸爸妈妈告诉我，要做一个好孩子，他们的话，我都记住了。但是他们还是没回来呀！

我想他们也许迷了路，又或者不想回来，又或者……

我多么想看到我的爸爸，妈妈。所以，我天天坐在我家外面的岩石上等我的父母。



Damian Choi  
Kristin School  
Year 12

## 韩 剧

他会受到报应的!

他罪有应得!

伤心欲绝!

这是很多中国人看完韩国电视连续剧（简称：韩剧）的评论。

今天我想介绍一下韩剧。

在很多亚洲国家，特别在中国大陆，韩剧大受欢迎。

比如说，“大长今”。很多人都很喜欢看“大长今”。为什么呢？

我的中文老师说，因为韩剧很多是有关三角恋爱的主题，看起来很有意思。一个人总是爱他，可是他爱上另外一个人，可是她又不爱他……我弄糊涂了！但是，非常有意思！

我的中国朋友也看韩剧。他说，因为韩剧不但很有意思，而且韩国的男演员都很帅，女演员都很漂亮！

韩剧造就了很多世界上很有名气的演员。韩剧不但可以造就明星，而且还很赚钱。所以越来越多韩国青少年不专著学业，只想当明星。韩国老一代都很担心韩国的未来。

所以，大家看韩剧，除了欣赏光鲜的服装，漂亮的演员，还可以丰富人生，但是别忘了你们的学业。



Eleanor Gunn  
Marist College  
Year 13

## 中医和西医

我爸爸是儿科医生。对我来说，用医学帮助生病的孩子是一个特别好的工作。我希望有一天能当一个医生，像我爸爸一样。

最近，我爸爸跟很多从别的国家来的医生在上海参加了一个医生会议。在上海的时候，我爸爸一方面听到了中国和世界上最聪明的医生、研究员的报告，一方面玩儿得很高兴，他到了上海很有名的地方旅游，比如豫园等等。他花了一点时间给我们买礼物，比如说丝线的衣服、好吃的小吃什么的。

我爸爸很高兴中国医生请他来上海，因为上海的医院很现代化，有很多高技术装备。另外上海医院上班的人是最聪明、最有经验的医生。

我爸爸觉得来上海是个非常好的机会。在上海的时候，我爸爸交了很多中国朋友。他们一起交换计划，互相学习，互相交流经验。我爸爸不但对西医很感兴趣，而且对中医也很感兴趣。爸爸的朋友告诉我爸爸，中医有很多好处。中医在中国有很长的历史。因为用中医的人很多，他们用中医的时候，吃了药就感到好多了，所以中医一定很有效。西医比中医新得多。吃西药会治愈严重的疾病，可是吃西药会对身体有不好地方。重要虽然吃得很苦，但是对身体没有什么特别的坏处。

我爸爸对上海的印象很深。除了学了很多中国文化、中国内科的技术以外，他还交了很多中国朋友。他打算和他的中国朋友有联系。

明年我一定去大学。我决定学习医学，因为我想当医生，跟我爸爸一样。我希望有一天能有机会去上海，看到那里的医院和那里的医生。





Alannah Manson  
Marist College  
Year 13

## 抽 烟

在新西兰，不到十八岁的人不能买香烟。现在你不能在饭店或者在酒吧抽烟。大家都知道抽烟有很多坏处，可是有的学生还是抽烟。为什么？

一般来说，你是中学生的时候总是想经历很多。中学生不是孩子，但是也不是成年人。他们总是觉得他们已经长大了，不是孩子了。他们不想做孩子做的活动，想试一试成年人的活动，比如喝酒、去酒吧、抽烟什么的。但是我觉得抽烟比喝酒对年轻人的身体更不好，因为你一开始抽烟就很难停下来。

我的朋友十四岁的时候开始抽烟。他开始的时候是因为一次他去一个晚会。在晚会上大家都喝酒、抽烟，他觉得不好意思，所以他也抽烟了。现在他很后悔抽烟。因为他是中学生，所以没有很多钱买香烟。还有，因为他十六岁，所以不能去商店买香烟。对他来说，抽烟对他的身体和跟父母的关系非常不好。我觉得他应该马上停止抽烟。

除了他以外，我还有一些抽烟的朋友。这些朋友出去玩儿的时候和别的朋友抽烟。虽然她们不常抽烟，但是我认为只要每个星期六抽一次烟，对你的身体也很不好。她们抽烟是因为她们认为抽烟很酷。她们觉得看上去酷，会有更多自信心。

我觉得你不应该为了提高自信心去抽烟。



Elliot Macdonald  
Kristin School  
Year 11

## 快乐的云——我最好的朋友

去年的时候，每个人都不喜欢我，我也不知道为什么。

可能是因为我太帅了，我想应该是吧！

因为我没有朋友，所以我觉得很孤独，很不开心。

有一天，我在公园走路，也顺便认识新朋友。

我找到了一棵树。我说了：“请问，你可以当我的朋友吗？”他没说话。然后，我找到一朵漂亮的花。我说：“请问，你可以当我的朋友吗？”她也没说话。

突然，我听到有人在说话。他说：“我可以当你的朋友啊！”

“谁在说话？”我左看，右看，上看，下看。

可是，我不知道是谁在说话。

“往上看，往上看！”我抬头一看，看见了一个可爱的微笑。

原来是一片云！他说了他的名字是快乐的云。

我们从那个时候开始变成好朋友。

他的心地不但非常好，而且他很会开玩笑。他也很聪明——他常常教我很有意思的东西。他是地球最好的朋友。

现在，我不寂寞了！

如果有一个人觉得很孤独，他应该往上一看——他会见到快乐的云。我想他一定会当他的好朋友



Alexander Lee  
Kristin School  
Year 9

## 猪，我最喜欢的动物

你喜欢动物吗？你最喜欢什么动物？

我最喜欢的动物是猪。我一想到猪就想笑。因为猪长得很滑稽，很可爱。

猪在很多的国家都代表幸运，如韩国，中国，德国和奥地利。我也相信梦见猪能带来好运气。

我八岁的时候梦见一头猪。在梦里，它躺在我的旁边，对我微笑着。第二天早上我告诉我爸爸我的梦。他带我去商店，让我挑选彩票。那天晚上，我中了一百块美金!!!我爸爸开玩笑说我因该梦见五头猪，这样，我就能中五百块美金了。

从此以后，我一直想梦见猪，但是，它再也没有出现在我的梦里。

今年是中国和韩国的金猪年，许多人都要生个金猪娃娃。我希望大家都能梦见猪，祝大家好梦成真。



Sun Kyoung Lee  
Marist College  
Year 12

## 中国、韩国和新西兰

三年前，我去了中国。我在那里只玩了四天。时间实在太短了。我只去了北京，没有机会到别的城市。但是我在北京去了很多地方，我去了天安门、故宫、王府井街、颐和园，等等。中国人常说：“不到长城非好汉。”我也上了长城。我去中国之前，每个人都告诉我：“北京很漂亮！”我觉得北京不但漂亮，而且也很有意思。中国人也很友好。在中国的时候，看到一些中国和韩国相同的地方。但是也注意到了和新西兰大不相同的地方。

第一：中国菜和韩国菜很相像。但是和新西兰的菜不太一样。中国和韩国的食品种类比较多，因为亚洲人以大米和面条为主食。中国人和韩国人一样用筷子吃米饭、面条。但是新西兰人主食是面包和肉，他们用叉子。我在北京吃了很多饭菜，特别在王府井街上有很多特别的食物，比如炸蜈蚣。炸蜈蚣很脆，撒上辣末一起吃，味道美极了。这在新西兰是不可能吃到的。

第二：在北京的马路上我看到了很多汽车，有公共汽车、出租车、摩托车和自行车。在韩国也有很多车和交通工具。但是在新西兰的路上没有很多车和交通工具。所以叫出租车在新西兰是困难的。在中国，有一次我坐出租车从机场去宾馆。出租车很舒服也很便宜，到了宾馆我用中文对司机说：“谢谢您！”他吃惊地看了看我，然后对我说：“不客气。”我很高兴，因为我能听懂他说的话。

第三：中国的房子和韩国的房子很像，但是和新西兰的不一样。在中国有很多很高的公寓，韩国也有很多。如今中国人和韩国人住在公寓是很平常的事，因为人口多，土地少。但是在新西兰，大多数的人住在只有一层的房子里。他们有自己的

院子和车库，但另一方面住在公寓的人没有自己的院子，公寓居民使用公寓共用的停车场。

最后：中国的古代建筑物和韩国的很像，也很多。但是在新西兰，我看到的是不同风格的房子。中国古代建筑物的形态和构造都和韩国的非常相似，是用砖砌的，里面很宽敞，也有很强的防御功能。很久以前，中国和韩国之间的文化交流来往频繁，所以不但建筑物，而且文化、风俗习惯、生活方式都很像。但是新西兰属于西方文化，与中国和韩国的文化大不相同。

我很怀念我在中国的日子，它们让我感受到了中国和韩国的传统文化。我也很高兴有机会在新西兰生活，它让我感受了西方和东方各自不同的文化。



Luke Kang  
Lynfield College  
Year 10

## 中国菜

大家好，你们吃饭了吗？我叫陆可，我是韩国人。我来新西兰已经四年了。我觉得新西兰不仅是一个美丽的国家，而且还是一个美食的天堂。因为新西兰是一个多元文化的国家，有中国人、韩国人、美国人、印度人、英国人和新西兰人等等，所以在新西兰有各种各样的美食，比如韩国菜，日本料理，美国菜，还有著名的中国菜。

不仅我喜欢吃中国菜，我们一家人都喜欢吃中国菜。我爸爸喜欢吃春卷，我妈妈喜欢吃饺子，我哥哥喜欢吃炒面，我姐姐喜欢吃炒饭，而我呢，最喜欢吃古老肉，还有佛跳墙。

我希望到中国去，天天吃中国菜。我觉得世界上最好吃的菜是中国菜。我的朋友告诉我，有中国人的地方就有中国饭店，就能吃到中国菜。你同意吗？

奥克兰有很多中国饭店。我每个星期天都和爸爸，妈妈，哥哥，姐姐一起去吃中国菜。如果你没有吃过中国菜，你星期天一定要去试一试。

中国菜真的很好吃！



Luisa-Lee Afuie  
St Catherine's College of Wellington  
Year 11

## 我的生活和中文学习

大家好！参加这次中文作文比赛令我很自豪，因为我能给你说一说我的有意思的生活。我爸爸妈妈的工作让我和我家里人能去别的国家。除了住过中国，我们还住过Kiribati。

我的名字是Luisa-Lee Afuie。我今年十五岁。我是惠灵顿St Catherine's College十一年级的学生。我是一半萨摩人和一半毛利人。我有四个姐妹和三个兄弟。今天我想告诉你们我为什么学中文。

我八岁的时候，我和我的家人去住在中国。我们住在北京三四年。北京和惠灵顿不一样。北京不但有很多人，也很大。北京街上有很多乞丐。在北京的市场买东西你可以谈价。在那里没有很多的外国人。新西兰的学校和中国的不一样。在中国，学校很早上学很晚放学。大家都有很多的功课。我们每天穿校服。中国有很多有意思的地方。我和我的家人去看长城和天安门。我们还去过西安看兵马俑，我们还去了广州。我想有一天能再去中国。

今年，我的爸爸妈妈去住在Kiribati。Kiribati是太平洋的一个小岛，没有很多人。我小弟小妹和我的爸爸妈妈一起住在Kiribati。我和我哥哥弟弟住在惠灵顿，我们住在我叔叔的家，因为新西兰的学校比较好。放假的时候，我和我哥哥弟弟坐飞机去Kiribati看我家里人。在那里有很多的年轻人。每个人都有黑黑的皮肤。星期天的时候大家都去教堂，还有每个孩子都喜欢打球。那里的人喜欢看我们，因为在那儿也没有很多的外国人。女人们在街边卖鱼和别的东西，很有意思。在学校，老师可以打学生。要是学生迟到了，他们就打扫学校，但是如果老师觉得你没有做好，

那就糟了。

因为我是一个岛民，学习中文让我觉得很不一样，我不知道是不是很多人有这个机会。会说中文有所有的好处，比如：我会知道中国人在说什么。有一天我听两个中国人在公共汽车里说话，他们说公共汽车里的一个人不好看，但是他们不知道我会说中文，我觉得很好玩。我会有多的分数。除了这些，找到一个工作可以比较容易。中文和别的课不一样也很难，开始NCEA的时候我比较小，可是我还是学好了。我的NCEA Level 1和Level 2的考试成绩很好，让大家看到了我努力学中文和中国文化。在大学我想学中文，也就是说我要更多的学习才能成功。这对我的将来很好。





Elizabeth Kook  
Kristin School  
Year 9

## 我的弟弟

“他很高，也很壮。他很聪明，也很有责任心。他是最信任的。他有时像个猴子，有时像只老虎，但更多的时候他像一只猪。”

你们知道我在说什么吗？

我在形容我的弟弟。

我的弟弟叫**Francesco**。他今年十二岁。他比我小两岁。他真的很聪明。他十二岁就上九年级了。

可是，他也很奇怪。他有时候很像只动物。高兴的时候，他像一只猴子，又唱又跳，又说又笑的。他唱歌的声音很响、很难听，不过，我喜欢他的这个样子。可是他生气的时候，他就像一只老虎。这时候他会给我一个警告，可有时候，我忘记了他的警告，他就会发疯。他大喊大叫，大哭大闹，说难听的话！他的脸，他的眼睛，非常可怕！当然，他也像一只猪，非常懒，可到了吃的时候，又像猪一样吃得很多很多。他是我们家吃得最多的人。

我有时候能理解他，有时候又不能。

我们年纪很小就离开父母，对我们来说很不容易。

可是，有弟弟在身边给我很多帮助。我不在乎他多么奇怪，多么可怕，我还是非常喜欢我的弟弟。



Lisa Kwen  
Lynfield College  
Year 10

## 我的梦想

人人都有梦想。尽管有些人的梦想微不足道，但他们也会为实现自己的梦想而努力。

我的名字叫Lisa，我是一名普通的韩国学生。我在林菲尔德中学上十年级。我最大的特点是嘴馋，爱吃东西。今天我在这里当然不是为了告诉你我爱吃什么东西，而是为了告诉你我的梦想是什么。

你们可以先猜一猜吗？也许有人会猜我想做美丽的芭蕾舞演员，也许有人会猜我想做医生，挣很多很多的钱。其实你们都猜错了。我的梦想其实非常微小。我只是想做一个有热情和有激情的人。我觉得热情和激情对一个人的成功有着非常重要的作用。因为一个对自己的生活目标充满热情的人，才会为实现自己的目标而努力奋斗。这个目标也许是当一名音乐家，也许是当一名医生，或者是一名翻译家。反正不管当什么，都需要有热情和激情。这就是为什么我的梦想是做一个充满热情和激情的人。没有热情就不是我。



Kate Hannah Rooke  
Marist College  
Year 13

## 新 西 兰

你们一定会觉得新西兰和中国很不一样。虽然新西兰有一个北岛和南岛，可是中国比新西兰大多了。如果你喜欢看风景，你最好去南岛看一看！

新西兰人爱运动。我们不但喜欢看运动比赛，而且也做运动。新西兰人做运动做得很好！

在新西兰，我们觉得来这里的游客很重要。中国人的习惯和新西兰的习惯不一样。如果你去中国人的家吃晚饭，一般要早一点到。你可以帮助主人做饭、摆桌子什么的。在新西兰你不要早到，但是一般来说，你可以带一些小菜或者一些花。中国人觉得白色的花很不吉利，但是新西兰人觉得白色的花不是不吉利。中国人说“要是送花，千万不要送全是白色的花”，但是在新西兰没有问题。

新西兰有很多有意思的地方：比如Marlborough Sounds、Skytower和Southern Alps。你们应该去奥克兰的Skytower，因为在Skytower买东西又便宜又有名。如果你们希望去Marlborough Sounds，你们要先从奥克兰坐飞机到Christchurch，然后可以坐汽车去Marlborough Sounds。

在新西兰，我们有飞机、公共汽车、火车、电车和出租车，所以公共交通很方便。刚开始的时候，你们可能认为很难，有时候可能迷路。但是时间长了，你们就会觉得很容易了。



Eugene Shin  
Kristin School  
Year 12

## 我最喜欢的爱好——做菜

你们最喜欢的电视节目是什么？运动？音乐？我最喜欢的是美食烹饪。你们晚上做梦想做到什么？我每天在梦里可以能闻到砂糖熬香面包出炉！哦，你们看！那个泡泡的白云看起来像什么？我想……，我想那是一捆松露，法国最有名的真味蘑菇！

今天我谈谈我最喜欢的爱好——做菜。老实说，我从小就是一个做菜迷。我很喜欢做菜，我喜欢听炒菜叮叮当当的声音，喜欢听切菜咚咚咚的声音，我喜欢挨在妈妈身边，看她变出一道道色香味俱佳的菜。我也喜欢跟妈妈去市场，不过我妈妈挺不愿意带我去，因为我在市场每半分钟就会有一个大发现，“啊，那是什么，看起来很好吃，我要我要。”

“对不起，那是从很远 热带地方来的水果，很贵的。” 每次妈妈拖着离开那些美丽可爱的食物是最伤心的时候。现在，我的朋友们凑在一起研究歌星明星的花边新闻的时候，我会找一个安静的角落打开一本美食杂志。……mmm……

我对如何挑选天下最好的男孩子没有兴趣也没有概念，可是我绝对知道怎样挑选天下最新鲜、最爽脆的圆白菜。不过，直到最近，我做菜的能力跟我对做菜的热情有很大的距离。真的！

记得，我八年级的时候。我那时是一个又纯真又有爱心的小姑娘，我爱上一个十年级的白马王子。有一天，我们在家政课做了饼干。虽然那些饼干做完的时候看起来有一点奇怪，我还是决定把那些有点儿奇怪的饼干送给我的王子。让我们回到那时的场景吧：

我们家政课提早下课。走到他的教室时，午休铃正好响了：一群大哥哥大姐姐抱着午餐盒冲出教室外面，我的王子永远是慢条斯文的走在最后面。只有我们两个人了。真好啊！我羞答答的笑着递过去那包饼干说：“这是我自己做的饼干。”

“真的吗？谢谢！”他笑了笑，手伸进纸包里。他的笑容真让人陶醉，我突然想到我居然忘了要先准备好说什么。他从袋里掏出一个饼干。我们俩同时沉默地看着我做的饼干。这饼干有我的巴掌大，只比橘子皮厚一点儿。表面跟我曾祖母的老脸一样，因为我的面糊调得太稀了，瓢到烤盘上就摊开了。我看着他把饼干放进嘴里。那是我人生上最长的三十秒钟。他笑一笑说：“这很有意思，……很风味的口味。很特别……，很……，嗯……，很有创意的……。”我高兴极了。别笑我啊！我那时只是一个情窦初开的小姑娘啊！

那天我回家以后很骄傲地给妈妈也尝了一块饼干。可是妈妈一看我的饼干就说：“这是什么啊？哎……，我告诉你多少次了，食物不是玩具！”

晴天霹雳！我真受了很大的打击，自己吃了口饼干后觉得的确有点儿怪怪：这是我做的吗？

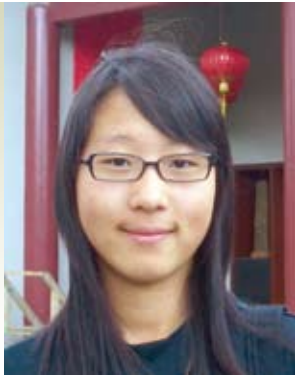
从那刻骨铭心的一刻起，我下定决心要练习做菜。那年的家政考试前一周，我每天强迫我的家人吃我做的一道菜，韩国的粉条，奶油沙司的实心面条，良良的三色米糕。有时候我用太多盐；有时候在厨房待了一个下午；有时候，吃晚饭的时候大家都不饿了。可是我不泄气，家政考试也考得好极了！

我现在做菜像一个魔法师。除了华美的丁丁当当、咚咚咚以外，我现在知道一个厨师不但要学好食谱，而且需要努力练习，也需要那特别的巧思。

我最拿手的就是烤饼干，我尤其喜欢为别人烘烤，做菜。我在情人节给朋友们我自己做的巧克力，给过生日的朋友做蛋糕，我同时递给他们我的一片心意，跟他们分享我对做菜的热情。

如果你们也要一片儿我的热情和心意，请给我打电话：零八零零-现代大长今。

我做菜，你付材料钱吧。好吗？



Rachel Cha  
Lynfield College  
Year 10

## 我的爱好和理想

我叫Rachel，我是韩国人。我今年十四岁了。我的生日是十二月十四日。我家有四口人。爸爸、妈妈、哥哥和我。我们家在二〇〇二年来到新西兰。我现在在林菲尔德中学上十年级。

在学校，我最喜欢的科目是画画儿、数学，还有呢，当然是中文了。因为我觉得学习中文很有用，也很有意思。所以我学习非常努力，成绩也很好。但是我不喜欢学习社会学，因为我觉得社会学没有意思，很闷，所以我一上课就想睡觉。

在学校我有很多朋友。我们一起学习，一起玩儿。有时候我们去图书馆看书；有时候我们去运动场做运动。我们学校的老师和同学们都很友好。我们的校园也很美丽。我很喜欢我的学校。

我小时候想成为艺术家，因为我真的很喜欢画画儿。可是现在我想做一名牙科医生。因为做牙科医生不但能挣很多钱，而且还可以帮助别人。所以我一定要努力学习，现在做一个好学生，长大以后做一个会说汉语、英语和韩国语的牙科医生。



Judy Lee  
Marist College  
Year 12

## 我的人生经历

一九八九年九月三十日早上，我出生在韩国的Seoul。我是长女，所以我的妈妈很高兴，但是我不记得了。当我看我小时候照片时，我可以感受到我妈妈对我的爱。

我三岁时，我去我的奶奶家住。因为我妈妈有工作。她不能照顾我。一年后，我们全家去了日本。我爸爸是教授，他作为交换教授，所以我们家去了日本居住。

我们在Sendai，那是一个很小的城市。我爱Sendai，因为我常常能看见雪。但是Sendai很冷。

六岁时，我回到韩国，我上了小学。我们又搬家了。但是我不喜欢我的新家，因为那个地方有很多学校。当我上中学三年级的时候，我决定去韩国的音乐高中学习，但是很难进去。后来我进去音乐高中学习，每天我练习十个小时。有时我常常不能睡。但是我有很大的梦想和未来。我在一次考试失败。后来我放弃了。现在我想要当一名老师。因为这个原因我来到了新西兰。

来到新西兰后，我很喜欢这个国家。这里的蓝天白云，经常使我像生活在梦中，我希望我能学成回国，不仅能讲一口流利的英文，还能讲一口流利的中文。

我的妈妈有很多工作。每天，我打电话给我的妈妈。当我打电话给我的妈妈时候，我哭了。来到新西兰后，我可以感受我妈妈的爱。她很爱我。

新西兰给我很多梦想。我想从Auckland大学毕业后回到韩国去孝敬爹娘。我在新西兰很用功学习，我相信我会当好老师的。虽然现在我很吃力地学习，但是我可以忍耐。我有我家人和好朋友的支持和鼓励。



Remi Michael Martin  
Lincoln High School  
Year 13

## 请到新西兰来看看

新西兰是我的家，是世界上最美丽的国家之一。我觉得新西兰不冷也不热，全年天气很舒服。新西兰有很多山，也有很多海滩。这是因为新西兰有三个岛：北岛、南岛和一个小岛，叫斯图尔特岛。

在新西兰的南岛有一个城市叫皇后镇。皇后镇又美丽又有意思。在皇后镇你可以做很多活动，包括爬山、攀岩、跳蹦极坐飞船，还可以做别的活动。皇后镇有很多名胜古迹。在皇后镇附近的Arrowtown，很久以前，中国人在那儿淘金，现在很多人去那儿旅游。

新西兰没有中国大，也没有中国人多。越来越多的中国人来新西兰看风景，也来这儿度假，暂时避开中国的吵闹。

我认为，要让你生活得丰富多彩，你应该来这儿看看。虽然你可能没有很多钱，但是，你看到新西兰的风景以后，就会感到，新西兰是值得来参观的。





Paul Park  
Kristin School  
Year 11

## 欧洲旅行的所见所闻

上个假期，我去欧洲度假了三个星期。我先坐十个小时的飞机到香港，然后再坐十二个小时的飞机到了德国。

在德国，我看到很多高大建筑物，我还参观了柏林墙。

我也看到三辆法拉利车，漂亮极了！那是我从来没有看过的。

在柏林，我去参观了集中营，它是囚禁第二次世界大战的以色列人的地方。参观后，我觉得很悲哀，战争是无情的，我比较喜欢和平。

我也去了俄罗斯。俄罗斯有又高又大的教堂，我还看了前俄罗斯领袖列宁的遗体，我很吃惊遗体的脸象真的一样，保存得很好。

我很喜欢假期时候去旅行，尤其是到外国旅行。旅行不但可以观赏各地的风景，大开眼界，也可以吃到很多的美食，而且学习其他国家的文化，非常有意思。

我很喜欢可以常常去旅行，我计划下一个假期去中国的喜马拉雅山，我建议大家有机会一定去旅行。



Chamanthie Sinhalage  
University of Auckland

## 我的三个母亲

在我的生活里，我感到很幸运有三个抚养我长大的母亲，我非常非常地爱她们。

我的生母，斯里兰卡，以前是世界上最漂亮的，最聪明的女人。我像她一样，个子不高，有巧克力色的皮肤，快乐。

可是，我出生了以后，内战开始了，她受伤害了，所以不能抚养我了。因为她要给我一个好的生活，她就把我交给了我第二个母亲，中国，抚养我。

我第二个母亲，中国，抱养我的时候，我才一岁半。我这个新的妈妈抚养我，就像抚养她自己的孩子一样。在我三个母亲当中，中国是我认识最久，爱得最深的母亲。我的最早的记忆就在那儿开始，也因为这个原因，在我三个母亲当中，中国给我留下最深刻的印象。

我最早的记忆就是跟着好多中国小朋友一起在北京上幼儿园。每天早上喝热的牛奶，穿裤底打开的裤子，间或吃烤鸭和饺子。我幼儿园的同学叫我大眼睛。

我长大了一点儿以后，我上了学校就是个国际学校。跟着别的国际同学一起上学，因为我母亲想我必须学英语，现在还跟我那些同学是好朋友。跟中国母亲一起住，就是我现在还爱吃中国菜，还爱骑自行车的原因。

每个春节我们一起过年，每个夏天晚上坐在外边吃西瓜，吃冰淇淋。冬天是我最喜欢的季节，每个冬天早上起来，到窗边看看下雪了没有。下雪的话，赶快出门，跟别的小孩玩儿。做雪人真高兴。

我十岁半的时候，中国母亲就不能抚养我了。她认为我得要学英文，她就把我

交给一个能让我有机会学英文的母亲，新西兰。我第三个母亲就帮我上中学和上大学，让我有机会实现我的梦想。

我第一位母亲，斯里兰卡把我交给中国已经十八年了，我已经有七年没见到我第二位母亲中国了。

我就像一个没有国籍的世界孩子一样，同时也可以说我很幸运，因为我的三个母亲都那么爱我，我就是个巧克力色的，有中国遗产的新西兰人。



Noriko Tubman  
Auckland University of Technology

## 我女儿小时候的故事

我叫Noriko，从日本来，但住在新西兰快十八年了。刚来的时候，我没想到会住在这里这么久。现在我是个大学生，也是三个孩子的母亲。养育孩子是一件辛苦的事，不过也很有意思，有时真的很愉快啊！孩子们常常模仿大人做各种各样的事。今天，我想讲一下我女儿小时候的故事。

我想大概是她一岁半左右的时候，有一天，我和我女儿一起吃午饭。我在花椰菜上加上蛋黄酱以后，就去厨房里拿筷子。等我回来一看，哎呀！我看到她用两只小手把那蛋黄酱正在往她自己的脸上擦呢！我突然想起来了，原来前一天晚上，她看到我在脸上擦雪花膏了。她或许以为蛋黄酱就是雪花膏吧。

另一件事是在她两岁那一年。有一天，当我在花园里拔草的时候，她在我的旁边玩儿。一会儿，她喊道：“妈妈，我在帮你！看看我！好样儿的吧？”我回头一看，发现她把我刚种的花苗都拔出来了！虽然她的行为有些过分，但是我还是忍不住笑起来了。对于两岁的孩子来讲，花和草没有什么区别吧。

还有一件事。有一段时间，我发现小宝宝的头发常常是湿的，但是我不明白为什么。一天，我对我女儿说：“你看看，弟弟的头发越来越长了吧。”她回答说：“当然！因为我每天给他的头发浇水啊！”我不禁哑然失笑。

现在，她已经是中学生了，个子比我长得还高一点儿。

我常常想，将来她会成为什么样的母亲呢。



Sandie Chu  
University of Auckland

## 学中文的原因

我是在新西兰出生的中国人。但是因为我在家里是用英文的，所以我小的时候，我一点中文都不明白。回忆幼时我对学中文没有兴趣，但是现在我觉得学中文是特别重要和很有意义的。

两年以前我在大学开始学中文。首先，我学中文的原因是，对我来说学习另外一个语言是很重要的，所以我希望我可以写、说、听跟读全部中文。然后，因为新西兰有很多中国人，我在学中文以后，我有更多机会认识中国朋友，还可以跟他们谈话聊天。跟他们谈话除了可以增加我们的友情，还可以帮助我练习中文会话。此外，我学了中文以后，我开始会在中国餐馆用中文点菜。我觉得用中文点菜给我很大的满足，因为这是我从没有做过的事，也让我有学以致用感觉。最后，除了中文，我在大学还有学国际商务专业。我觉得学中文会对我将来做国际商务的工作很有帮助，因为中国经济发展得很快，所以学习中文的话，我在全世界每个地方都可以做生意。如果我有机会去中国，说中文的能力可以让我在中国自由地旅行。



Youjin Lee  
University of Auckland

## 女生真的不如男生聪明吗？

有人说女生不如男生聪明，可是我觉得这种看法是不对的。我这样说不是因为我是女生，是有其他的理由。世界上有很多人，每个人都不一样，那怎么确定说男生比女生聪明呢？人们有他们喜欢的事情，也有不喜欢的事情。如果他们做自己喜欢的事，一定会得到很好的成绩或者结果。可是如果他们要做自己不喜欢的事，肯定得不满意的结果。比如说，喜欢数学的男生在数学方面很好，可是喜欢英语的女生在数学方面不太好。虽然这位男生在数学方面比女生强，这并不能说明女生不如男生聪明，因为这位女生可能会在英语方面比男生更强。

还有我觉得男生和女生对事情关注的方面不同也会造成结果不一样。我以前读过一本杂志。那里有一个新闻纪实，说：“如果在一样的地方里，在一样的时间内，男生和女生看同样的东西的时候，他们看不同的东西。男生看那个东西的样子，可是女生看那个东西的颜色和东西后面的后景，等等。”

所以我觉得智力能力跟性别没有关系，而且谁比谁更聪明的问题没有什么很大的意思。最重要的就是不管那个人是男的还是女的，只要努力，认真学习的人就是聪明的人。



Alexander Faith  
University of Canterbury

## 书店

下星期一我的大学就要开学了，今天我要买点儿东西。

我有很多纸，可是我需要几支笔和一个本子。如果我在开学以前准备好了我的东西，我就可以在星期日跟朋友们去玩儿了。

我开车去商场，十点半就到了。商场人的人很多，车也多，很难停车，最后我发现了一个停车位。书店里有很多人，很难走进去，也很难走到文具柜台。我回头看了看人群，他们都拿着书可是都不去付钱。售货员也只是站在那儿，等着客人来付钱。很多孩子很兴奋地等着，不停地问他们的爸爸和妈妈：“现在几点了？”我看了看我的表，差十分十一点了。我当时不知道孩子们为什么这么问时间？卖文具的地方不忙，没有顾客。我拿了几支笔和几个本子，想回到售货员那儿。但是付款处人很多，我想要穿过人群实在太难。

突然一个孩子大声说：“现在十一点了。爸爸，我们走吧！”人群立刻都走到付钱的地方，售货员马上忙了起来。我看着人们付钱买书，孩子们都跳着笑着，很高兴。当时我看他们都买同一本书——《哈利波特》。

当然，今天是七月二十一号星期六。上午十一点最新一册《哈利波特》书发行。我决定今天不买我的东西了。明天书店就不忙了。因为孩子们会在家读他们的新书，爸爸和妈妈也因为今天在商场太忙了，太累了，明天他们也会放松在家不出门了。

我明天去书店更好，今天可以去看我的朋友。



Michele Ong  
University of Auckland

## 我的中国经验

我以前对中国的地理和历史很无知。对中国地理，我只听到过上海和北京，别的省都没听过。在电视上，我看过兵马俑，可是不太知道西安是在哪里。因为我没听过这个地方，我就认为西安是很小、很落后的城市。这还不算，除了写我的汉语名字，别的汉字我读和写不出来。我觉得这个不太好，所以我去年参加学生交换到云南去。

我跟我的同学去年去了昆明学汉语。一到昆明我有一点不太习惯，我真没想到昆明那么大！我也没想到昆明有那么多巴士和汽车，我认为昆明只有自行车呢！我真对这个地方很无知。

在昆明，我跟我的朋友一起住在大学留学生的宿舍。你知道吗？宿舍里没有电梯！啊呀，非常辛苦啊，天天要爬楼梯去我们的房子。我来中国学汉语的，不是锻炼身体的啊！可是如果学汉语不太好，我至少有一个很漂亮的身体吧！

我在昆明学了很多东西。因为人人都说中文，我必须说中文，这也让我的中文一天比一天好了。有的时候，我会想家。看菜单和买东西也有一点困难，因为看不太懂中文字。好在服务员对我耐心，他们会慢慢地得推荐各种各样的菜给我们试一试。我很感谢服务员，没有他们我一定会饿死的。

除了学汉语、买东西和吃中国菜以外，我也有机会去看一看中国别的省。我很喜欢兵马俑、颐和园和长城。我没想到我有了这个机会去这些地方。看到这些地方让我很自豪，自豪自己是一个中国人。





PHOTOGRAPHS 照片

# PHOTOS OF THE PRIZE GIVING





POSTSCRIPT 后记

## 后 记

2007年7月至10月，新西兰奥克兰孔子学院与纽西兰华文作家协会成功举办了新西兰第一届中文写作比赛。比赛面向学习中文且汉语为非母语的新西兰大中学生和社会人士，参赛者来自奥克兰、惠灵顿、基督城等地，通过参赛选手的积极参与、学校和老师的精心组织和推荐、赛事评委的认真评阅遴选、比赛赞助者的热心支持，以及工作人员和志愿者的努力，本届比赛取得了圆满的成功。最后，两个组别共40篇作文获得了不同类别的奖项。10月11日晚，在奥克兰大学举行了简短而隆重的颁奖仪式，来自奥克兰市议会、中国驻奥克兰总领馆、奥克兰大学等处的嘉宾到场为获奖选手颁发了奖状和奖品。

本届中文写作比赛在新西兰各地传统的中文演讲比赛基础上，将汉语学习由听、说、读的阶段深入到更具难度的写作阶段，这既是对新西兰中文教学成果的一次很好的总结，也进一步推动了正在新西兰方兴未艾的“汉语热”。作为赛事组织者，我们有信心在此成功的基础上继续坚持举办这一比赛，更进一步扩大其社会影响，推进汉语和中国文化在新西兰的学习和传播。明年的第二届中文写作比赛已经得到了中国驻新西兰大使馆及其他一些机构的支持，部分学校的老师和学生们也都已经非常踊跃地期待着来年的比赛。

这本优秀作文选在征得作者同意后，选取了部分获奖作文结集出版。编辑、出版中我们尽力保持这些文章的原貌，仅在部分错别字、错误的标点符号及输入造成的明显错漏处做了小幅的修改。我们希望这本小小的选集可以作为所有参赛选手中文学习的一次阶段性小结和纪念，成为他们未来中文学习的一个坐标和里程碑。我们更希望把它作为一个范本和阅读材料提供给其他更多学习中文或有志于学习中文的新西兰学生，选集中的文章并不尽完美，其中不乏这样那样的错误和毛病。但是这些错误和毛病，真实地反映了汉语初学者所要经历的过程和常犯的错误。正是因为有了这些错误和毛病，作者本人以及其他中文学习者才有可能通过进一步的学习克服这些问题，把汉语水平提升到更高的一个层次，更加熟练地掌握和运用中文。这也是我们组织中文写作比赛以及编辑出版这本优秀作文选的初衷所在。

我们在此要向所有提交作文参加比赛的选手以及同意在此发表他们作品的获

奖者表示感谢，并且感谢他们家庭所给予的支持。同时更要感谢学校和老师，对他们在汉语教学中所付出的心血和辛勤工作致以敬意。我们也要特别感谢参加作文评审的所有评委，他们分别是韩曦博士、金晓泉教授、孔东博士、马爱德（Edward McDonald）博士和王小梅老师。还要感谢热心提供奖品和纪念品的机构和个人：中国驻奥克兰总领馆、尹光先生、冼锦燕会长等，没有他们的慷慨资助和大力支持，本届比赛不可能取得如此大的成功。此外，比赛组织者奥克兰孔子学院与纽西兰华文作家协会的全体工作人员和会员为本届比赛的成功举办做了大量的组织和筹备工作，在此一并致以深深的谢意。

最后，我们需要特别鸣谢出席颁奖仪式的嘉宾们，包括新西兰奥克兰市前市长 Dick Hubbard先生、奥克兰大区议会主席 Michael Lee先生、奥克兰大学亚洲学院院长 Richard Philips教授、中国驻奥克兰总领馆教育领事高宇航先生；以及为这本作文选题写序言的贵宾：中国驻新西兰大使张援远阁下和 Michael Lee先生。正是由于他们的鼎力支持，更进一步加强了我们在新西兰进行汉语推广工作的信心。我们相信，今天我们在这里撒下的中国文化和语言的种子，终会在新西兰这片美丽的土地上生根、发芽、不断成长。

奥克兰孔子学院院长 姚载瑜  
纽西兰华文作家协会会长 冼锦燕（太平绅士）  
2007年11月

## Postscript

Confucius Institute in Auckland in collaboration with the New Zealand Chinese Writers Association successfully organized the First New Zealand Chinese Essay Competition during July-October 2007. The Competition, which was open to learners of Chinese from NZ secondary schools and tertiary institutions, had essays submitted from Auckland, Wellington, Christchurch and other parts of the country. Due to the active participation of the students and their teachers and the judging panels' careful and conscientious work with support from the sponsors and volunteers, the competition was a great success. A total of 40 winning essays, within two categories, were awarded various prizes at a prize giving ceremony held at the University of Auckland on 11th October. VIPs from the Auckland City Council, the Chinese Consulate General in Auckland and the University of Auckland presented the awards and prizes.

Regional Chinese speech competitions have been organized for some years in various parts of the country but the essay competition helps students to extend their language skills from oral to written. It not only provides an opportunity to show the results of Chinese teaching in NZ, it also adds further impetus to the New Zealand ascendant "Chinese fever." As the organizers of the event, we are keen to continue to organize such events in the future to further promote the learning of Chinese language and culture in New Zealand. We have already received support from the Chinese Embassy in NZ and other organizations. Some teachers and students from various schools have also shown their enthusiasm and are looking forward to the competition next year.

It may be said that all the authors in the competition are winners since their essays were selected and published with their consent. Every effort has been made to

maintain the original work, with only some obvious typos, incorrect punctuation and wrong characters corrected. It is hoped that this collection can be a summary or memento in their long journey of Chinese study. The essay collection can also be used as a booklet of sample articles and extra reading materials for the students of Chinese in New Zealand. Although the articles in the collection are not perfect, the mistakes and errors reflect what the learners of Chinese, especially the beginners, went through in the learning process. Such imperfection will be improved through further learning and a higher level of proficiency achieved to gain more fluent use of the Chinese language.

We would like to thank all participants of the competition, particularly the authors of this collection and their families for their support. A special thank goes to the participating schools and teachers for their hard work. We would also like to take the opportunity to thank all the judges: Dr Han Xi, Prof. Jin Xiaoquan, Dr Bion Hung, Dr Edward McDonald and Ms Wang Xiaomei. We want to thank the sponsors: The Chinese Consulate General in Auckland, Mr Yin Guang, Mrs Stella Li. Without their support for this competition, we could not achieve such success.

The staff of the organizers: Confucius institute in Auckland and NZ Chinese Writers Association worked extremely hard for this competition and we would like to extend our deep gratitude to them.

Finally, we need to acknowledge the special guests who attended the prize giving ceremony: Mr Dick Hubbard, the former mayor of Auckland City; Mr Michael Lee, the Chairman of Auckland Regional Council, Mr Tom Gao, the Education Consul of The Consulate General in Auckland of the People's Republic of China, Dr Richard Phillips, Head of School of Asian Studies of the University of Auckland. A very special thankyou to those who wrote the preface for us: Hon Zhang Yuanyuan,

The Chinese Ambassador to NZ; Mr Michael Lee, the Chairman of Auckland Regional Council. It is because of their strong support that we are confident in our promotion of Chinese teaching in NZ. The seeds of Chinese culture and language being sown and nurtured in this beautiful land of New Zealand we know are germinating, rooting, and growing.

**Nora Yao**  
**Director of Confucius Institute in Auckland**

**Stella Li, QSM JP**  
**President of New Zealand Chinese Writers Association**

**November 2007**





APPENDIX 附录

# WINNERS LIST 获奖名单

## Secondary School Category 中学组

### 最佳作文奖

Kim, Jin (Kristin School)

Row, Andrew (Kristin School)

### 最佳真情奖

Cho, Beety (Marist College)

Kaing, You Hour (Saint Patrick's College of Wellington)

Lykkeberg, Anna (Kristin School)

Yuuki, Yoshida (Lincoln High School)

### 最佳论述奖

Choi, Tae Lim (Kristin School)

Gunn, Eleanor (Marist College)

Manson, Alannah (Marist College)

### 最佳修辞奖

Macdonald, Elliot (Kristin School)

### 中华文化奖

Lee, Alexander (Kristin School)

Lee, Sun Kyoung (Marist College)

Kang, Luke (Lynfield College School)

Afuie, Luisa-Lee (St Catherine's College of Wellington)

### **最佳描述奖**

Kook, Elizabeth (Kristin School)

Kwen, Lisa (Lynfield College School)

### **最佳叙述奖**

Rooke, Kate Hannah (Marist College)

Shin, Eugene (Kristin School)

### **优秀作文奖**

Cha, Rachel (Lynfield College School)

Lee, Judy (Marist College)

Martin, Remi Michael (Lincoln High School)

Park, Paul (Kristin School)

# WINNERS LIST 获奖名单

## Tertiary Institute Category 大学组

### 最佳作文奖

Sinhalage, Chamanthie (University of Auckland)

### 最佳真情奖

Ko, Ju Young (University of Auckland)

Lim, Lee Rang (University of Auckland)

Tubman, Noriko (Auckland University of Technology)

### 最佳论述奖

Chu, Sandie (University of Auckland)

Hong, Eun Hye (University of Auckland)

Lee, Youjin (University of Auckland)

### 中华文化奖

Choi, Hee-Kyoung (University of Auckland)

Jee, Yong Gyong (University of Auckland)

Shin, Gyeonga (University of Auckland)

### 最佳励志奖

Lang, Sivhong (University of Auckland)

### 最佳叙述奖

Faith, Alexander (University of Canterbury)

### 优秀作文奖

Choi, Gisoo (University of Auckland)

Lee, Seungah (University of Auckland)

Ong, Michele (University of Auckland)

Son, Joon-Hi (University of Auckland)



奥克兰孔子学院是由中国国家汉语国际推广领导小组办公室（汉办）以及奥克兰大学共同合办的非盈利性的机构。于2007年2月16日在奥克兰大学由新西兰总理海伦·克拉克宣布正式成立。

学院的宗旨是通过举办各项与中国语言,文化和经济发展有关的推广活动,使新西兰社会的各界人士加深对中国的了解和印象从而加强与中国的各种合作关系。

目前已有200多所孔子学院在世界各地成立。作为世界性的机构,新西兰奥克兰孔子学院致力于加强开展促进个人、社区、教育界、企业界等了解、参与、学习中国语言和文化等相关活动。使更多的新西兰人不但只对谈论中国感兴趣,而且也有机会参与、体验中国丰富的语言和悠久的历史,为新西兰不断与中国建立与发展的经济、社会与文化合作交流起到积极的推动作用。



The Confucius Institute is a non-profit public centre jointly established by the Office of Chinese Language Council International (HANBAN), Beijing, China. On 16th February 2007, the Confucius Institute in Auckland was officially launched by the New Zealand Prime Minister, Helen Clark. It is nested in the University of Auckland in partnership with Fudan University of China.

Being the only Confucius Institute in the country, the Institute has taken on the national role of being a nexus for sharing information and developing and promoting activities that help New Zealand to build its active engagement with China.

As New Zealand continues to build its economic, cultural and social links with China, the Institute will play a key role in helping make the most of the fast-emerging opportunities in China. Our primary role is to promote Chinese language and culture in New Zealand, as a world-class centre for co-ordinating and enhancing China-related activities for individuals, communities, institutions of education and business.

Alongside the promotion of Chinese language and culture, the Confucius Institute is stimulating interactions between New Zealand and China by acting as a hub for communication and networking.



## 紐西蘭華文作家協會

紐西蘭華文作家協會1994年7月9日成立於奧克蘭，現任會長系英女皇勳章受獎人、太平紳士冼錦燕。現屆理事會有13名理事，其中有大學教授、律師、工程師、記者和企業家。中老年理事有豐富著作，青年理事有碩士、博士等高學位和社會重要職業。“紐華作協”組成人員充分體現了優化結合和強強聯手。現有300多位會員，都有較好文學創作發表。

在歷屆理事會的共同努力和社會各界的大力支持下，“紐華作協”走過了十三年發展進步的旅程，現在已經初具規模，再接再勵繼續前進。本會廣大會員以傳承、弘揚中華民族優秀文化為宗旨，積極從事文學創作和新聞報導，為交流中新文化和增進中紐友誼服務，為多元化族群在新西蘭和諧相處、共同發展盡了微薄之力。

近兩年來，協會在《鏡報》、《華頁》、《東方時報》、《一周通》、《鄉音》等中文媒體上开辟了“以文會友”專欄，定期發表了長篇、中篇、短篇小說，散文，遊記，雜文和詩歌300余篇，在紐西蘭中文文壇上產生了較好的影響。

協會將繼續致力於開展與世界華文作家協會和中國作家協會的交流互動，還將籌建“漢語學校”及“作協藝術團”等，以拓展、延伸本會的工作，為紐西蘭的多元文化建設不懈努力。





## 紐西蘭華文作家協會

New Zealand Chinese Writers Association Inc.

The New Zealand Chinese Writers Association Inc. was set up on 9th July 1994. It has a membership of over 300 with the main office in Auckland and a branch office in Wellington. The objective of NZCWA is to unite all Chinese writers nationally to promote Chinese culture and Chinese studies in New Zealand. The Association has the experience of organising various activities and competitions including writing competitions and different columns in local newspapers. These activities have encouraged many Chinese writers and fostered a new generation of Chinese writers.

奥克兰孔子学院

Confucius Institute in Auckland

Private Bag 92019

Auckland Mail Centre

Auckland 1142, New Zealand

Tel: +64 9 373 7599 ext 84493

Fax: +64 9 308 2370

E-mail: [confuciusinstitute@auckland.ac.nz](mailto:confuciusinstitute@auckland.ac.nz)

[www.confuciusinstitute.ac.nz](http://www.confuciusinstitute.ac.nz)

纽西兰华文作家协会

New Zealand Chinese Writers Association Inc.

5 Rielly Place, Mt Wellington

Auckland, New Zealand

Tel: +64 9 570 3218

E-mail: [chinese\\_writers@hotmail.com](mailto:chinese_writers@hotmail.com)